

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur

Convention collective de travail du 13 mars 2001

Conditions de rémunérations (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/102.02)

CHAPITRE Ier. *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers et ouvrières.

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001

Loonvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer /CO/102.02)

HOOFDSTUK I. *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen welke onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen ressorteren.

Met "werklieden" worden de werklieden en werkers bedoeld

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

03 -05- 2001

29 -06- 2001

NR.
N°

57.690

100/102 .02

CHAPITRE II. *Classification professionnelle*

Art. 2. § 1er. Sont considérés comme "qualifiés" :

les rocteurs,
 les mineurs,
 les épinceurs sur blocs ou sur tranches,
 les marbriers,
 les polisseurs,
 les forgerons,
 les mécaniciens,
 les soudeurs,
 les électriciens,
 les opérateurs de concasseurs,
 les débiteurs-finisieurs, façonnant des pierres à mesures finies d'après croquis,
 les ciseleurs à la machine qui ont la qualification de tailleurs de pierres,
 les opérateurs de pelles ou de bulldozers, lorsque l'engin est monté sur chenilles, qui possèdent le minimum de connaissance nécessaire pour en assurer l'entretien normal.

§ 2. Sont considérés comme "spécialisés" :

les scieurs au "carbo" (fil français),
 les scieurs à fils,
 les scieurs à lames,
 les grutiers,
 les machinistes de treuils, les machinistes de ponts,
 les bardeurs,
 les chauffeurs de camions,
 les foreurs de pétards,
 les foreurs au stenwick,
 les briseurs,
 les cliveurs,
 les préposés de chargement au concassage,

les polisseurs autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés",

HOOFDSTUK II. *Beroepenclassificatie*

Art. 2. § 1. Als "geschoolden" worden aangezien:

de kanthouwers,
 de schietmeesters,
 de loshouwers van blokken of platen,
 de marmerbewerkers,
 de polijsters,
 de smeden,
 de mecaniciens,
 de lassers,
 de elektriciens,
 de bedieners van de breekmolens,
 de steenzagers-afwerkers, die volgens schets stenen op maat bewerken,
 de frezers met de machine, die de kwalificatie van steenhouwers hebben,
 de bedieners van schoppen of van bulldozers, wanneer het werktuig op rupsband gemonteerd is, die het minimum aan kennis bezitten om voor het normaal onderhoud ervan te zorgen.

§ 2. Als "geoeffenden" worden aangezien :

de carbozagers (franse draad),
 de draadzagers,
 de lemmezagers,
 de kraanmannen,
 de liermachinisten, de brugmachinisten,
 de steendragers,
 de vrachtwagenbestuurders,
 de boorders van springkassen,
 de stenwickboorders,
 de brekers,
 de klievers,
 de aangestelden voor het laden van de breekmolen,

de andere polijsters dan zij die in de categorie "geschoolden" zijn bepaald,

les débiteurs autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés",

les ciseleurs autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés",

les conducteurs de pelles et autres engins mécaniques autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés",

les terrassiers (exemples : travaux de découverte, nettoyage de failles, etc.),

les magasiniers, s'ils remplissent cette fonction de façon permanente et non occasionnelle,

les ouvriers de concasseurs, pour autant qu'ils aient la responsabilité du fonctionnement ou de l'alimentation du concasseur,

les aides des ouvriers exerçant une profession qualifiée (exemples : aide-rocteur, aide-forgeron, aide-mécanicien, etc.),

les chauffeurs de camions.

de andere steenzagers dan zij die in de categorie "geschoolden" zijn bepaald,

de andere frezers dan zij die in de categorie "geschoolden" zijn bepaald,

de bedieners van schoppen en andere mechanische werktuigen die niet opgenomen zijn in de categorie "geschoolden",

de grondwerkers (voorbeelden : speurwerk, schoonmaking van kloven, enz.),

de magazijniers, wanneer zij deze functie voortdurend en niet bij gelegenheid vervullen,

de breekmolenbestuurders, voor zover zij verantwoordelijk zijn voor de werking of het vullen van de breekmolen,

de helpers van de werklieden die een geschoold beroep uitoefenen (voorbeelden : helper kanthouwer, helper-smid, helper-mecanicien, enz.),

de vrachtwagenbestuurders.

Sont considérés comme "spécialisés" :

les ouvriers qui travaillent sous la surveillance et la responsabilité d'un ouvrier qualifié et ce, jusqu'au moment où ils atteignent le niveau de qualification leur permettant d'effectuer eux-mêmes et sous leur propre responsabilité, les travaux normaux relevant de l'exercice d'une profession qualifiée.

§ 3. Sont considérés comme "manoeuvres":

les ouvriers qui ne peuvent être classés dans l'une ou l'autre des deux catégories définies ci-dessus.

Art. 3. L'ouvrier appelé à exercer occasionnellement des fonctions relevant d'une catégorie inférieure conserve son salaire habituel.

L'ouvrier appelé à exercer occasionnellement des fonctions relevant d'une catégorie supérieure obtient, pendant cette période, le salaire y afférent pour autant qu'il effectue normalement le travail auquel il est momentanément affecté.

CHAPITRE III. *Salaires*

Art. 4. Pour les ouvriers âgés d'au moins 19 ans, les salaires horaires minimums bruts sont fixés comme suit, au 1er mars 2001, dans un régime de travail de 40 heures par semaine, liés à l'indice 106,51 pivot de la tranche de stabilisation 105,46 à 107,58.

Als "geoeffenden" worden aangezien :

de werklieden die onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een geschoolde werkman werken, tot wanneer zij het niveau van geschooldheid bereiken waardoor zijzelf en op eigen verantwoordelijkheid de gewone arbeid kunnen uitvoeren die tot de uitoefening van een geschoold beroep behoort.

§ 3. Als "hulpwerklieden" worden aangezien :

de werklieden die noch in de ene noch in de andere van de twee vermelde categorieën kunnen ingedeeld worden.

Art. 3. De werkman, die bij gelegenheid functies van een lagere categorie moet uitoefenen, behoudt zijn gewone loon.

De werkman die bij gelegenheid functies van een hogere categorie moet uitoefenen, bekommt hiervoor gedurende deze periode het ermede in verband staande loon, voor zover hij de arbeid waaraan hij tijdelijk is aangesteld normaal verricht.

HOOFSTUK III. *Lonen*

Art. 4. Voor de werknemers die ten minste 19 jaar oud zijn, worden de bruto minimumuurlonen op 1 maart 2001, gekoppeld aan het spilindexcijfer 106,51 van de stabilisatiereeks 105,46 à 107,58 in een arbeidstijdregeling van 40 uren per week, vastgesteld als volgt :

	EUR
Manoeuvres :	9,5313
Spécialisés :	9,6559
Qualifiés :	10,0320

Les salaires minimums sont majorés de 5 p.c. après un mois, soit :

	EUR
Hulpwerklieden :	9,5313
Geoefenden :	9,6559
Geschoolden :	10,0320

De minimumlonen worden na één maand verhoogd met 5 pct., hetzij

	EUR
Manoeuvres :	10,0077
Spécialisés :	10,14
Qualifiés :	10,5335

La période d'un mois peut être prolongée et la majoration de 5 p.c. peut être étalée sur une période de maximum trois mois, moyennant accord préalable avec les organisations syndicales interprofessionnelles représentatives du secteur.

Les salaires minimums sont réexaminés, après trois mois d'occupation sur la base des aptitudes professionnelles des intéressés, comparativement aux salaires pratiqués dans l'entreprise pour les mêmes catégories d'ouvriers.

Art. 5. Les salaires effectivement payés au 31 décembre 2001 sont majorés de 0,050 EUR au 1er janvier 2002.

Les salaires effectivement payés au 30 juin 2002 sont majorés de 0,050 EUR au 1er juillet 2002.

	EUR
Hulpwerklieden :	10,0077
Geoefenden :	10,14
Geschoolden :	10,5335

De periode van een maand kan worden verlengd en de verhoging met 5 pct. kan gespreid worden over een periode van maximaal 3 maanden, met het voorafgaand akkoord van de interprofessionele vakorganisaties die vertegenwoordigd zijn in de sector.

De minimumlonen worden na drie maanden tewerkstelling opnieuw onderzocht op basis van de beroepsbekwaamheid van de betrokkenen, rekening houdend met de lonen die in de onderneming voor dezelfde categorieën werklieden worden toegepast.

Art. 5. De op 31 december 2001 werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 januari 2002 met 0,050 EUR verhoogd.

De op 30 juni 2002 werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 juli 2002 met 0,050 EUR verhoogd.

Art. 6. Pour les travailleurs âgés de moins de 19 ans, à l'exception des apprentis tailleurs de pierre de moins de 19 ans les salaires horaires minimums sont fixés aux pourcentages suivants, applicables sur le salaire des travailleurs âgés d'au moins 19 ans de la catégorie à laquelle ils appartiennent :

de 18 ans à 18 ans 1/2 (exclu) :
90 p.c.

de 18 ans 1/2 à 19 ans (exclu) :
95 p.c.

de 19 ans accomplis :
100 p.c.

Art. 7. Les ouvriers âgés de moins de 19 ans qui suivent les cours de perfectionnement professionnel en "Mécanique-Electricité ou Débiteurse" ou d'autres cours en rapport avec leur activité professionnelle reçoivent, pendant la période maximum de quatre années que durent ces cours, un supplément horaire de 0,1815 EUR à l'indice 106,51 payable mensuellement, pour autant qu'ils fassent preuve d'une assiduité égale à 80 p.c. des heures que comporte l'horaire des cours de l'école industrielle. Les intéressés ne bénéficient pas de ce supplément pour toute année doublée.

Art. 8. Les ouvriers âgés de moins de 19 ans ayant des aptitudes et un rendement reconnu identiques à ceux de l'ouvrier âgé d'au moins 19 ans de la même catégorie professionnelle bénéficient du salaire de l'ouvrier âgé d'au moins 19 ans de cette catégorie.

Art. 9. Durant la présente convention collective de travail, il est tenu compte de 3 saut d'index de 1 p.c.

Art. 6. Voor de werknemers die minder dan 19 jaar oud zijn, behalve voor de leerling-steenhouwers van minder dan 19 jaar, worden de minimumuurlo-
nen vastgesteld op de volgende percentages, die van toepassing zijn op het loon van de werknemers van de categorie waartoe zij behoren, die ten minste 19 jaar oud zijn :

van 18 jaar tot 18 1/2 jaar (uitgesloten) :
90 pct.

van 18 1/2 jaar tot 19 jaar (uitgesloten) :
95 pct.

voor de volle 19 jaar :
100 pct.

Art. 7. De werklieden die minder dan 19 jaar oud zijn die cursussen ter vervolmaking volgen in "Mechanica-Elektriciteit of Steenzagerij", of andere cursussen welke met hun beroepsbezigheden in verband staan, bekomen gedurende hoogstens vier jaar (duur van deze cursussen) een bijslag van 0,1815 EUR per uur aan het indexcijfer 106,51 maandelijks betaalbaar, voor zover zij de lessen die voorkomen op het lessenrooster van de nijverheidschool, voor 80 pct. hebben gevolgd. De betrokkenen bekomen deze bijslag niet voor elk jaar dat zij moeten overdoen.

Art. 8. De werklieden die minder dan 19 jaar oud zijn met dezelfde erkende geschiktheid en rendement als de werkman van dezelfde beroepencategorie, die ten minste 19 jaar oud is, hebben recht op hetzelfde loon als de werkman van ten minste 19 jaar oud van deze categorie.

Art. 9. Gedurende deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt er rekening gehouden met drie indexsprongen van 1 pct.

Si un quatrième saut d'index devait survenir, celui-ci sera à valoir sur la convention collective de travail sectorielle à conclure pour les années 2003 - 2004.

Moest er een vierde indexsprong gebeuren, zal deze vermeld zijn in de collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten voor de jaren 2003 - 2004.

CHAPITRE IV.

Travail en équipes ou à "horaire décalé"

Art. 10. Dès le 1er mars 2001, sans préjudice des dispositions de l'article 35 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les ouvriers dont le travail est organisé en équipes successives reçoivent une prime de 0,3401 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 14 et 22 heures. Les prestations effectuées entre 22 et 6 heures donnent droit à une prime de 0,8079 EUR par heure. Les prestations effectuées entre 6 et 14 heures donnent droit à une prime de 0,2925 EUR par heure.

Lorsque le travail est effectué occasionnellement suivant un "horaire décalé", les ouvriers reçoivent une prime de 0,4955 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 17 et 22 heures. Les prestations effectuées entre 22 et 6 heures donnent droit à une prime de 0,8079 EUR par heure.

Lorsque le travail est effectué occasionnellement en équipes, les ouvriers reçoivent une prime de 0,4955 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 14 et 22 heures. Les prestations effectuées entre 22 et 6 heures donnent droit à une prime de 0,8079 EUR par heure.

La prime pour travail en équipes ou en "horaire décalé" est distincte du salaire proprement dit et renseignée comme telle au compte individuel de l'ouvrier.

HOOFDSTUK IV.

Arbeid in ploegendienst of met "verschoven arbeidstijdregeling"

Art. 10. Onverminderd de bepalingen van artikel 35 van de arbeidswet van 16 maart 1971 ontvangen de werklieden die in opeenvolgende ploegen werken vanaf 1 maart 2001 een premie van 0,3401 EUR per uur voor de arbeid verricht tussen 14 en 22 uur. De arbeid verricht tussen 22 en 6 uur geeft recht op een premie van 0,8079 EUR per uur. De arbeid verricht tussen 6 en 14 uur geeft recht op een premie van 0,2925 EUR per uur.

Wordt de arbeid bij gelegenheid verricht volgens een "verschoven arbeidstijdregeling" dan ontvangen de werklieden een premie van 0,4955 EUR per uur voor het werk verricht tussen 17 en 22 uur. De arbeid verricht tussen 22 en 6 uur geeft recht op een premie van 0,8079 EUR per uur.

Wordt de arbeid bij gelegenheid in ploegen verricht, dan ontvangen de werklieden een premie van 0,4955 EUR per uur voor de arbeid verricht tussen 14 en 22 uur. De arbeid verricht tussen 22 en 6 uur geeft recht op een premie van 0,8079 EUR per uur.

De premie voor de arbeid in ploegendienst of met "verschoven arbeidstijdregeling" verschilt van het eigenlijke loon en wordt als zodanig vermeld op de individuele rekening van de werkman.

CHAPITRE V.

Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 11. Les salaires fixés aux articles 4, 5 et 6 ainsi que le supplément et les primes définis aux articles 7 et 10 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au "Moniteur belge".

Art. 12. Les salaires, le supplément et les primes visés à l'article 11 varient à la hausse comme à la baisse, par tranche de 1 p.c. de leur valeur pour toute variation du même pourcentage de l'indice à partir de l'indice-pivot.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 13. Le premier indice-pivot à la hausse est fixé à 107,58.

Les pivots successifs suivants à la hausse sont donc : 108,66 - 109,75 - 110,85 ...

Art. 14. Les variations des salaires, suppléments et primes visés à l'article 12 prennent cours le premier jour du mois suivant, dès que l'indice a dépassé un des indices-pivots; ces salaires, suppléments et primes ne se modifient plus tant qu'un nouveau pivot n'a pas été franchi.

HOOFDSTUK V.

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen

Art. 11. De bij de artikelen 4, 5 en 6 bepaalde lonen en de bij de artikelen 7 en 10 vastgestelde bijslag en premies worden gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het "Belgisch Staatsblad".

Art. 12. De bij het artikel 11 vermelde lonen, bijslag en premies schommelen naar omhoog of naar omlaag per schijf van 1 pct. van hun waarde voor elke wijziging van het indexcijfer met een gelijk percentage, waarbij het spilindexcijfer de grondslag is.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid. Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Art. 13. Het eerste spilindexcijfer naar omhoog is vastgesteld op 107,58.

De opeenvolgende opwaartse spilindexcijfers zijn dus 108,66 - 109,75 - 110,85 ...

Art. 14. De schommelingen van de bij artikel 12 bedoelde lonen, bijslagen en premies gaan in op de eerste dag van de volgende maand, zodra het indexcijfer één van de spilindexcijfers overschrijdt; die lonen, bijslagen en premies worden niet meer gewijzigd zolang geen nieuwe spil overschreden is.

CHAPITRE VI.

Prime pour la fête de "Sainte-Barbe"

Art. 15. La prime de la "Sainte-Barbe" est assimilée au paiement d'un jour férié légal. Elle est payée aux ouvriers qui remplissent les conditions requises pour le paiement d'un jour férié légal.

CHAPITRE VII.

Prime de fin d'année

Art. 16. Depuis le 1er janvier 1997, il est octroyé une prime de fin d'année correspondant à 3,72 EUR par jour presté y compris les jours de congés compensatoires et un maximum de 10 jours de maladie et de 10 jours d'incapacité pour accident de travail par année.

Le nombre de jours prestés et assimilés par an étant de 230, le montant maximum de la prime sera de 855,23 EUR.

Les ouvriers pensionnés touchent la prime au prorata du nombre de jours prestés et assimilés à l'entreprise pendant l'année 2001 ou pendant l'année 2002.

HOOFDSTUK VI.

Premie voor het feest van "Sinte Barbara"

Art. 15. De "Sinte Barbara" - premie wordt gelijkgesteld met de betaling van een wettelijke feestdag. Zij wordt uitbetaald aan de werklieden die de voorwaarden vervullen welke vereist zijn voor de betaling van een wettelijke feestdag.

HOOFDSTUK VII.

Eindejaarspremie

Art. 16. Vanaf 1 januari 1997 wordt een eindejaarspremie toegekend die gelijk is aan 3,72 EUR per gewerkte dag, met inbegrip van de inhaalrustdagen en van maximum 10 dagen ziekte en van 10 dagen ongeschiktheid voor arbeidsongeval per jaar.

Het aantal gewerkte en gelijkgestelde dagen per jaar bedraagt 230, zodat het maximum bedrag van de premie 855,23 EUR zal zijn.

De gepensioneerde werklieden ontvangen de premie, rekening houdend met het aantal in de onderneming gedurende het jaar 2001 of 2002 gewerkte en gelijkgestelde dagen.

Sont assimilés à des heures de travail effectif :

1. les heures consacrées à l'accomplissement d'obligations syndicales relatives :

à la présence en commission paritaire officielle ou officieuse ou en séance de conciliation;

aux heures d'études, de formation syndicale et de formation aux conseils d'entreprise, limitées à un maximum de 80 heures par an.

2. 10 jours de chômage économique et/ou intempéries.

Les ouvriers âgés de moins de 19 ans reçoivent cette prime selon les taux dégressifs fixés au barème des salaires des ouvriers âgés de moins de 19 ans.

Le taux de référence est celui en vigueur respectivement au 31 décembre 2001 et au 31 décembre 2002.

Art. 17. Pour l'ouvrier qui entre au service d'un employeur pendant l'année, le montant de la prime est calculé proportionnellement au nombre de jours prestés ou assimilés comme indiqué précédemment dans l'entreprise.

Met werkelijke arbeidsuren worden gelijkgesteld :

1. de uren besteedt aan het vervullen van vakbondsverplichtingen en betreffende;

de aanwezigheid in het paritair comité officieel of officieus, of in verzoeningsvergadering;

de uren studie, vakbondsopleiding en opleiding in de ondernemingsraden, beperkt tot 80 uren per jaar.

2. 10 werkloosheidsdagen wegens economische redenen en of weerverlet.

De werklieden die geen 19 jaar oud zijn, ontvangen deze premie volgens de degressieve bedragen vastgesteld in de loonschaal van de werklieden die minder dan 19 jaar oud zijn.

Het referentiebedrag is het bedrag dat van kracht is op respectievelijk 31 december 2001 en 31 december 2002.

Art. 17. Voor de werkmán, die tijdens het jaar in dienst van een werkgever treedt, wordt het bedrag van de premie berekend in verhouding tot het aantal gewerkte of gelijkgestelde dagen, zoals vooraf in de onderneming is bepaald.

Art. 18. Si un ouvrier quittant une entreprise ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur est engagé dans une autre entreprise du même secteur dans le courant de l'année, la prime de fin d'année est payée par chaque employeur au prorata du nombre de jours prestés et assimilés dans son entreprise.

Pour le travailleur qui quitte volontairement son entreprise en cours d'année pour un autre secteur, l'octroi de la prime de fin d'année est négociée entre l'entreprise et les syndicats.

Art. 19. Par dérogation à l'article 16, alinéa 2 de la présente convention collective de travail, les ouvriers pensionnés, prépensionnés ou licenciés pour causes économiques, dans le courant de l'année, ont droit à la prime au prorata du nombre de jours prestés et assimilés.

Art. 20. La prime de fin d'année est payée au plus tard le 31 janvier de l'année suivante.

Cependant, un acompte de 247,89 EUR net est payé pour le 25 décembre de l'année en cours.

Art. 21. En cas de litige pour le paiement de la prime de fin d'année au cas par cas, il sera fait appel au Président de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur qui agira en conciliateur.

Art. 18. Wanneer een werkmán een onderneming die ressorteert onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen verlaat, om in een andere onderneming van dezelfde sector in de loop van het jaar te gaan werken, wordt de eindejaarspremie door elke werkgever betaald naar rata van het in zijn onderneming gewerkte en gelijkgestelde aantal dagen.

Voor de werknemer die in de loop van het jaar vrijwillig de onderneming verlaat om in een andere sector te gaan werken, wordt er over de toekenning van de eindejaarspremie onderhandeld tussen de onderneming en de vakbonden.

Art. 19. Bij afwijking van artikel 16, tweede lid van deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben de werklíeden die in de loop van het jaar gepensioneerd, bruggepensioneerd of om economische redenen worden ontslagen, recht op een premie naar rata van het aantal gewerkte en gelijkgestelde dagen.

Art. 20. De eindejaarspremie wordt uiterlijk op 31 januari van het jaar daarop uitbetaald.

Er wordt wel een voorschot van 247,89 EUR netto betaald tegen 25 december van het lopende jaar.

Art. 21. In geval van betwisting betreffende de betaling van de eindejaarspremie zal er voor elk geval afzonderlijk een beroep worden gedaan op de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, die zal optreden als bemiddelaar.

CHAPITRE VIII. *Remboursement des frais de transport*

HOOFDSTUK VIII. *Terugbetaling van de vervoerkosten*

Art. 22. Les employeurs interviennent dans les frais de transport des ouvriers qui utilisent un moyen de transport personnel.

Art. 23. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19quinquies du 22 décembre 1992, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n°19ter du 5 mars 1991, conclue au sein du Conseil National du travail, remplaçant la convention collective de travail n° 19 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 mai 1991, les ouvriers reçoivent, quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent de 75 p.c. du prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu de travail, ce en concordance aux tableaux en vigueur annexés à l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités de paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

Art. 24. Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

Art. 22. De werkgevers komen tegemoet in de vervoerkosten van de werklieden die van een eigen vervoermiddel gebruik maken.

Art. 23. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 19quinquies van 22 december 1992, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 19ter van 5 maart 1991, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 19 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 mei 1991, ontvangen de werklieden, ongeacht het vervoermiddel dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan 75 pct. van de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afstand afgelegd langs de weg tussen de woonplaats en de werkplaats, dit overeenkomstig de van toepassing zijnde tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage en het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden.

Art. 24. De terugbetaling heeft minstens maandelijks plaats.

CHAPITRE IX. *Durée du travail*

Art. 25. La durée du travail reste fixée à 38 heures par semaine. Pour l'application de la présente convention collective de travail, sont assimilés à des jours de travail, les jours fériés, les jours de petit chômage, ceux donnant lieu au paiement du salaire hebdomadaire garanti, ceux consacrés à la formation syndicale et la promotion sociale, ainsi que les jours de récupération.

Dans les entreprises où les prestations sont de 40 heures par semaine, il est octroyé 12 jours de repos compensatoires.

CHAPITRE X.

Octroi d'avantages aux ouvriers syndiqués

Art. 26. A partir de 2001, les employeurs s'engagent à verser pour le 31 janvier de l'année suivante au plus tard, à l'A.S.B.L. "Fonds social des ouvriers carriers", dont le siège social est établi à Bruxelles, rue Haute, 26 - 28, un montant de 122,46 EUR l'an et par travailleur effectif inscrit au registre du personnel au 31 décembre précédent, ainsi que pour les prépensionnés.

Si le travailleur inscrit au 31 décembre de l'année ne compte pas une année complète, il sera payé une prime au prorata temporis avec un minimum de 6 mois.

Si le travailleur n'est plus inscrit au 31 décembre de l'année mais a presté dans l'entreprise, il sera versé au prorata temporis.

HOOFDSTUK IX. *Arbeidsduur*

Art. 25. De arbeidsduur wordt gehandhaafd op 38 uur per week. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden met werkdagen gelijkgesteld, de feestdagen, de dagen kort verzuim, de dagen die aanleiding geven tot het gewaarborgd weekloon, de dagen die worden besteed aan vakbondsopleiding en sociale promotie, alsmede de recuperatiedagen.

In de ondernemingen waar er 40 uur per week wordt gewerkt, worden er 12 inhaalrustdagen toegekend.

HOOFDSTUK X.

Toekenning van voordelen aan de georganiseerde werklieden

Art. 26. Vanaf 1999 verbinden de werkgevers zich er toe om uiterlijk op 31 januari van het volgende jaar aan de V.Z.W. "Sociaal Fonds voor de werklieden van het groefbedrijf" waarvan de zetel gevestigd is te Brussel, Hoogstraat 26-28, een bedrag te storten van 122,46 EUR per jaar en per werkmán die op 31 december van het vorige jaar werkelijk is ingeschreven in het personeelsregister, alsmede voor de bruggepensioneerde werklieden.

Indien de werkmán die op 31 december van het jaar is ingeschreven geen volledig jaar heeft gewerkt, wordt er prorata temporis een premie betaald, met een minimum van 6 maanden.

Indien de werknemer niet meer is ingeschreven op 31 december van het jaar, maar in de onderneming heeft gewerkt, zal de premie prorata temporis worden betaald.

Tout mois commencé est considéré comme mois entier.

Elke begonnen maand wordt beschouwd als een volledige maand.

Pour tout travailleur absent de plus d'un an dans la période de référence, l'entreprise ne verse pas au fonds précité.

Voor iedere werknemer die tijdens de referentieperiode meer dan één jaar ziek is, stort de onderneming niet in het bovenvermelde fonds.

Le montant précité permet au fonds social d'octroyer aux travailleurs une prime de 116,51 EUR.

Met voormeld bedrag kan het sociaal fonds aan de werknemers een premie van 116,51 EUR toekennen.

Art. 27. Le versement effectué par employeur et par entreprise est subordonné au respect des dispositions relatives à la procédure de conciliation et de préavis en cas d'arrêt de travail et en l'absence d'entrave collective ou individuelle au travail dans l'entreprise.

Art. 27. De storting die per werkgever en onderneming geschiedt, is afhankelijk van de naleving van de voorwaarden betreffende de verzoenings- en opzeggingsprocedure in geval van stopzetting van de arbeid en zij wordt verricht wanneer noch collectief, noch individueel het werk in de onderneming wordt belemmerd.

Art. 28. Toute action ayant pour effet la non observance de l'article 27 peut entraîner l'amputation d'un quart du versement; la décision de l'employeur n'est prise qu'après enquête effectuée en présence des représentants des organisations syndicales.

Art. 28. Elke actie die tot gevolg heeft dat artikel 27 niet in acht wordt genomen, kan een vermindering met een vierde van de storting meebrengen; de beslissing van de werkgever wordt slechts genomen nadat er in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de vakorganisaties een onderzoek is verricht.

Art. 29. La prime est payée aux bénéficiaires, à l'intervention de l'A.S.B.L. "Fonds social des ouvriers carriers", rue Haute 26-28, à Bruxelles, et est répartie par ce fonds prorata temporis aux travailleurs syndiqués dans l'une des organisations syndicales signataires de la présente convention.

Art. 29. De premie wordt door toedoen van de V.Z.W. "Sociaal Fonds voor de werklieden van het groefbedrijf", Hoogstraat 26-28 te Brussel, aan de rechthebbenden betaald en door dit fonds prorata temporis verdeeld onder de georganiseerde werknemers die lid zijn van één van de vakorganisaties die deze overeenkomst hebben ondertekend.

Art. 30. Les comptes de l'A.S.B.L. "Fonds Social des ouvriers carriers" sont soumis une fois par an, à l'examen du représentant des employeurs cependant que l'Administration des Mines effectue éventuellement des contrôles de déclarations et cotisations des employeurs.

Art. 30. De rekeningen van de V.Z.W. "Sociaal Fonds voor de werklieden van het groefbedrijf" worden één maal per jaar aan de vertegenwoordiger van de werkgevers voorgelegd terwijl de Administratie van het Mijnwezen eventueel de aangiften en de bijdragen der werkgevers controleert.

CHAPITRE XI. *Fin de carrière*

Art. 31. Pour les travailleurs âgés de 55 ans et plus, confrontés à un problème médical ou autre ne leur permettant plus de poursuivre leur activité et qui de ce fait sont licenciés par leur employeur et pour autant qu'ils aient 20 années dans le secteur, il sera accordé 49,58 EUR par mois sous forme de sécurité d'existence jusqu'à 60 ans.

Si nécessaire une négociation pourra avoir lieu entre l'employeur et les organisations représentatives des travailleurs.

En cas de litige, il sera fait appel au président de la sous-commission paritaire qui agira en conciliateur.

CHAPITRE XII. *Indemnité en cas de chômage pour cause de gel, neige ou verglas et/ou pour raisons économiques*

HOOFDSTUK XI. *Beëindiging van de loopbaan*

Art. 31. Voor de werknemers die 55 jaar en ouder zijn en die een medisch of ander probleem hebben, waardoor zij hun beroepsarbeid niet meer kunnen voortzetten en tengevolge hiervan door hun werkgever worden ontslagen, zal er, voor zover zij 20 jaar dienst hebben in de sector, 49,58 EUR per maand tot de leeftijd van 60 jaar worden toegekend in de vorm van een uitkering voor bestaanszekerheid.

Indien nodig kan er tussen de werkgever en de representatieve werknemersorganisaties een overleg plaatshebben.

In geval van geschil zal er een beroep worden gedaan op de voorzitter van het paritair subcomité, die zal optreden als bemiddelaar.

HOOFDSTUK XII. *Werkloosheid wegens vorst, sneeuw of ijzel en/of om economische redenen*

Art. 32. Sans préjudice des dispositions des articles 27 et 50 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les travailleurs visés à l'article 1er ont droit, à charge de leur employeur, au paiement d'une allocation journalière en cas de suspension totale ou partielle du travail, par suite de gel, de neige ou de verglas et/ou pour des raisons d'ordre économique.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, l'employeur, en accord avec la délégation syndicale ou, à son défaut, avec la majorité du personnel, décide de l'opportunité de l'arrêt total ou partiel du travail pour les causes énumérées à l'alinéa 1er du présent article, de la date de cet arrêt et de la date de la reprise totale ou partielle du travail.

Cependant en cas de décision de suspension de travail intervenant pendant le week-end, celle-ci est portée à la connaissance du personnel par l'émission française du journal parlé de la "Radio Télévision Belge de langue française" (émission de 17 heures et/ou 19 heures, la veille du jour où le travail aurait dû normalement reprendre, c'est-à-dire en général le dimanche).

Art. 33. La décision concernant la reprise du travail et la date de la reprise sont communiquées au personnel par l'émission française du journal parlé de la "Radio Télévision Belge de langue française" (émission de 17 heures et/ou de 19 heures).

Art. 32. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 27 en 50 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, hebben de in artikel 1 bedoelde werklieden, ten laste van hun werkgever, recht op de betaling van een dagelijkse uitkering in geval van volledige of gedeeltelijke schorsing van de arbeid wegens vorst, sneeuw of ijzel en/of om economische redenen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst beslist de werkgever, in overleg met de vakbondsafvaardiging, of bij gebrek hiervan, met de meerderheid van het personeel, over de opportuniteit van de volledige of gedeeltelijke arbeidsonderbreking om de in het 1ste lid van het vorige artikel opgesomde redenen, over de datum van deze arbeidsonderbreking en de datum van de volledige of gedeeltelijke schorsing van de arbeid.

Zo de beslissing omtrent de schorsing en de arbeid echter tijdens het weekend wordt genomen, wordt het personeel van deze beslissing in kennis gesteld door de franstalige uitzending van het gesproken dagblad van de "Radio Télévision Belge de langue française" (uitzending om 17 uur en/of 19 uur op de vooravond van de dag waarop de arbeid normaal wordt hervat, dit wil zeggen over het algemeen op zondag).

Art. 33. De beslissing omtrent de hervatting van de arbeid en de datum van de hervatting worden aan het personeel medegedeeld via de franstalige uitzending van het gesproken dagblad van de "Radio Télévision Belge de langue française" (uitzending van 17 uur en/of 19 uur).

Art. 34. Les causes étrangères à l'entreprise, telles l'immobilisation partielle ou totale des moyens de transport, la suspension du travail chez les fournisseurs ou les acheteurs, ne peuvent donner lieu au paiement de l'indemnité si l'employeur, ayant dû pour ces seuls motifs étrangers arrêter le travail, met son personnel en chômage de ce chef.

Art. 35. En cas de nécessité et sans qu'il y soit toutefois recouru systématiquement, l'employeur a la possibilité d'occuper les travailleurs visés à l'article 1er dans un autre secteur non atteint par les intempéries et/ou non atteint par les raisons économiques et à des occupations conformes à leurs capacités.

Art. 36. Le montant de l'indemnité journalière est fixé conformément aux grilles reprises en annexe.

A partir du 1er mars 2001, le montant journalier minimum est porté à 6,94 EUR.

A partir du 1er janvier 2002, le montant journalier minimum est porté à 7,19 EUR.

Art. 37. Les journées donnant droit à l'indemnité ainsi fixée sont celles indemnisées en application de la réglementation en matière de chômage. Toutefois, l'indemnité visée par la présente convention collective de travail est aussi octroyée, toutes autres conditions étant remplies, aux ouvriers qui sont exclus du bénéfice des allocations de chômage, dans les cas suivants :

1. lorsqu'ils ne satisfont pas aux conditions de stage requises par la réglementation en matière de chômage;

Art. 34. De oorzaken die niet afhankelijk zijn van de onderneming, zoals de gedeeltelijke of de totale stillegging van het vervoer, de schorsing van de arbeid bij leveranciers of kopers, kunnen geen aanleiding geven tot de betaling van de uitkering indien de werkgever, die enkel om deze vreemde redenen de arbeid moet staken, haar personeel uit dien hoofde de werkloosheid oplegt.

Art. 35. Ingeval dit nodig is en zonder dat hij hierop systematisch een beroep doet, heeft de werkgever de mogelijkheid de in artikel 1 bedoelde werknemers tewerk te stellen in een andere sector die niet afhankelijk is van het slechte weer en/of van economische redenen, en arbeid te laten verrichten die overeenkomt met hun bekwaamheid.

Art. 36. Het bedrag van de dagelijkse vergoeding wordt vastgesteld overeenkomstig de als bijlage opgenomen schalen.

Vanaf 1 maart 2001 wordt het dagelijks minimum bedrag op 6,94 EUR gebracht.

Vanaf 1 januari 2002 wordt het dagelijks minimum bedrag op 7,19 EUR gebracht.

Art. 37. De dagen die recht geven op de aldus vastgestelde uitkering zijn die welke worden vergoed bij toepassing van de werkloosheidsreglementering. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde uitkering wordt ook toegekend, wanneer alle andere voorwaarden zijn vervuld aan de werklieden die zijn uitgesloten van de werkloosheidsuitkeringen, in de volgende gevallen :

1. wanneer zij niet voldoen aan de voorwaarden inzake wachttijd welke door de werkloosheidsreglementering worden gesteld;

2. lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans;
3. Lorsqu'ils font l'objet d'une sanction dans le cadre de la réglementation en matière de chômage.

Art. 38. Les ouvriers visés à l'article 1er ont droit au paiement de l'indemnité pour autant :

- a) qu'ils soient restés sans interruption au service de leur employeur dans la même entreprise pendant au moins un mois précédant immédiatement l'arrêt de l'entreprise;
- b) qu'ils ne comptent pas, dans l'entreprise, plus de jours d'absence injustifiée, qu'ils n'ont de mois de présence, avec un maximum de neuf jours au cours des douze mois précédant l'arrêt pour cause de gel, neige ou verglas et/ou pour raisons économiques;
- c) qu'ils n'aient pas, avant la date du paiement de l'indemnité, remis un préavis de rupture du contrat de travail ou reçu congé de leur employeur pour motif grave.
- d) qu'ils fournissent à l'employeur la preuve de leur chômage par toute voie de droit et notamment par la production :

soit de leur carte de contrôle établie par l'Office national de l'emploi;

2. wanneer zij de 65-jarige leeftijd hebben bereikt;
3. wanneer te hunnen opzichte overeenkomstig de werkloosheidsreglementering een sanctie werd toegepast.

Art. 38. De bij artikel 1 bedoelde werklieden hebben recht op de betaling van de uitkering voor zover :

- a) zij zonder onderbreking in dienst van hun werkgever in dezelfde onderneming zijn gebleven gedurende ten minste één maand die aan de onderbreking van de arbeid in de onderneming onmiddellijk voorafgaat;
- b) zij in de onderneming niet méér dagen ongeoorloofd verzuimd hebben dan zij maanden aanwezigheid in de onderneming tellen, met maximaal negen dagen in de loop van de twaalf maanden welke aan de onderbreking wegens vorst, sneeuw of ijzel en/of economische redenen voorafgaan;
- c) zij vóór de datum van de uitbetaling van de uitkering hun arbeidsovereenkomst van werklieden niet hebben opgezegd of niet om dringende redenen door hun werkgever zijn ontslagen;
- d) zij aan de werkgever het bewijs leveren van hun werkloosheid door ieder rechtsmiddel, met name door overlegging van :

Hun controlekaart, die wordt opgesteld door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

soit d'un certificat du bureau local de pointage, attestant qu'ils se sont présentés au contrôle pendant la période considérée.

Art. 39. L'indemnité journalière dont mention à l'article 36 n'est due aux ouvriers visés par la présente convention collective de travail que si, pendant les heures précédant immédiatement la suspension du travail (par exemple la veille), ils ont accepté de dégager les emplacements de circulation et de travail pour permettre de poursuivre le travail jusqu'à la suspension ordonnée par l'employeur.

Ce travail doit s'effectuer dans les conditions normales de sécurité pour les intéressés.

Art. 40. L'indemnité n'est pas octroyée pour les journées d'intempéries dues au gel, neige ou verglas et/ou pour raisons économiques survenant en période de grève ou de lock-out.

Art. 41. L'allocation est payée directement au travailleur par l'employeur qui l'occupe.

L'allocation est payée le jour habituel de paiement des salaires se rapportant à la période au cours de laquelle l'arrêt du travail s'est produit ou à une date à convenir entre l'employeur et la délégation syndicale.

of van een getuigschrift van het plaatselijk priklokaal waaruit blijkt dat zij zich voor de controle hebben aangemeld tijdens de beschouwde periode.

Art. 39. De bij artikel 36 bedoelde daguitkering is alleen dan aan de in deze collectieve arbeids-overeenkomst beoogde werklieden verschuldigd, wanneer zij gedurende de uren die onmiddellijk aan de schorsing van de arbeid voorafgaan (bijvoorbeeld de vooravond) aanvaarden de doorgangs- en werkplaatsen te maken zodat er kan worden voortgewerkt tot aan de door de werkgever bevolen schorsing.

Deze arbeid moet onder gewone voorwaarden van veiligheid voor de betrokkenen verricht worden.

Art. 40. De uitkering wordt niet toegekend voor de dagen slecht weer wegens vorst, sneeuw of ijzel en/of wegens economische werkloosheid tijdens periodes van staking of lock-out.

Art. 41. De uitkering wordt rechtstreeks aan de werkmán betaald door de werkgever bij wie hij is tewerkgesteld.

De betaling van de uitkering gebeurt op de gewone dag van de uitbetaling voor de periode waarin de arbeid is geschorst of op een tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging overeen te komen datum.

CHAPITRE XIII. *Durée de l'indemnisation*

HOOFDSTUK XIII. *Duur van de tegemoetkoming*

Art. 42. Les allocations fixées au chapitre XII sont dues à concurrence d'un maximum de 45 jours ouvrables en régime de travail de cinq jours par semaine pour l'exercice 2001. Il en est de même pour 2002.

A partir du 1er mars 2001, la grille en annexe est établie partant d'un montant journalier minimum de 6,94 EUR évoluant en fonction du nombre de personnes à charge et du salaire horaire pour atteindre un montant maximum de 10,41 EUR par jour.

A partir du 1er janvier 2002, la grille en annexe est établie partant d'un montant journalier minimum de 7,19 EUR évoluant en fonction du nombre de personnes à charge et du salaire horaire pour atteindre un montant maximum de 10,66 EUR par jour.

Art. 43. Etant donné le travail pénible en carrière, les travailleurs âgés de plus de 58 ans seront mis en chômage économique par priorité.

Ceux-ci bénéficieront de l'indemnité journalière de sécurité d'existence, laquelle est fixée à 6,94 EUR depuis le 1er mars 2001 au-delà des 45 premiers jours et ce jusqu'à concurrence de 0,5 p.c. de la masse salariale. Le solde éventuel des 0,5 p.c. sera utilisé pour promouvoir l'emploi des jeunes.

Cette indemnité journalière est fixée à 7,19 EUR à partir du 1er janvier 2002.

Art. 42. De uitkeringen vastgesteld in het hoofdstuk XII zijn verschuldigd tot maximaal 45 werkdagen in het stelsel van de vijfdaagse werkweek voor het dienstjaar 2001. Hetzelfde geldt voor 2001.

Vanaf 1 maart 2001, de als bijlage opgenomen schaal is opgesteld op basis van een dagelijks minimum bedrag van 6,94 EUR dat wordt verhoogd naar verhouding van het aantal personen ten laste en van het uurloon, tot een maximum bedrag van 10,41 EUR per dag.

Vanaf 1 januari 2002, de als bijlage opgenomen schaal is opgesteld op basis van een dagelijks minimum bedrag van 7,19 EUR dat wordt verhoogd naar verhouding van het aantal personen ten laste van het uurloon, tot een maximum bedrag van 10,66 EUR per dag.

Art. 43. Aangezien de arbeid in de groeven te lastig is zullen de bejaarde werklieden van meer dan 58 jaar bij voorrang werkloos worden gesteld voor economische redenen.

Zij zullen de dagelijkse uitkering voor bestaanszekerheid ontvangen, die op 6,94 EUR vastgesteld is vanaf 1 maart 2001 na de eerste 45 dagen en dit ten bedrage van 0,5 pct. van de loonsom. Het eventuele saldo van 0,5 pct. zal worden aangewend om de tewerkstelling van de jongeren te bevorderen.

Deze dagelijkse uitkering is vastgesteld op 7,19 EUR vanaf 1 januari 2002.

CHAPITRE XIV. *Remboursement formation*

HOOFDSTUK XIV. *Terugbetaling inzake opleiding*

Art. 44. Un montant annuel du 49,58 EUR par travailleur sera versé au fonds social suivant les modalités de la prime syndicale.

CHAPITRE XV. *Travail intérimaire*

Art. 45. Les entreprises s'engagent à ne recourir au travail intérimaire que conformément à la législation en la matière.

Si au-delà de la période de quinze jours d'engagement, l'employeur désire maintenir l'intérimaire, il devra obligatoirement solliciter l'accord des organisations syndicales représentées au sein de la présente sous-commission paritaire.

Art. 44. Er zal een jaarlijks bedrag van 49,58 EUR per werknemer in het sociaal fonds worden gestort, volgens de modaliteiten die inzake de premie aan de georganiseerden gelden.

HOOFDSTUK XV. *Uitzendarbeid*

Art. 45. De ondernemingen verbinden er zich toe alleen een beroep te doen op uitzendarbeid op basis van de wetgeving terzake.

Indien, na de periode van vijftien dagen indienstneming, de werkgever de uitzendkracht wenst te behouden, moet hij de goedkeuring verkrijgen van de in het huidige paritair subcomité vertegenwoordigde vakorganisaties.

CHAPITRE XVI. *Suppression du jour de carence*

Art. 46. Depuis l'année 1997, il y a suppression du premier jour de carence de la première maladie par semestre.

CHAPITRE XVII.

Intervention en cas de maladie longue durée

Art. 47. Les ouvriers qui comptent une ancienneté de minimum 2 ans, bénéficient, en cas de maladie d'au moins 30 jours calendriers consécutifs, d'une indemnité complémentaire de 74,37 EUR.

CHAPITRE XVIII. *Prépension*

Art. 48. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel actif, qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1er janvier 2001 et le 31 décembre 2002.

Les conditions d'octroi de cette prépension feront l'objet d'une convention collective de travail particulière.

HOOFDSTUK XVI. *Afschaffing van de carensdag*

Art. 46. Vanaf het jaar 1997 is de eerste dag van de eerste periode van ziekte in de loop van het jaar afgeschaft per semester.

HOOFDSTUK XVII.

Langdurige ziekte

Art. 47. De werklieden die een ancienniteit van minstens 2 jaar tellen, genieten in geval van ziekte van minstens 30 opeenvolgende kalenderdagen, van een bijkomende uitkering van 74,37 EUR.

HOOFDSTUK XVIII. *Brugpensioen*

Art. 48. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 in deze sector aanvaard voor het werkend personeel dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2001 en 31 december 2002 de leeftijd van 58 jaar bereikt.

Er zal een bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst over de toekenningsvoorwaarden van dit brugpensioen worden gesloten.

Art. 49. En complément de ce qui est prévu à l'article 48, les parties conviennent, en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000, et pour une période limitée aux années 2001 et 2002, d'abaisser l'âge de la prépension à mi-temps à 55 ans en faveur des travailleurs comptant une carrière professionnelle de 25 ans au moins.

Les conditions d'octroi de cette prépension feront l'objet d'une convention collective de travail particulière.

Art. 50. Le "Fonds de sécurité d'existence des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exclusion des carrières de quartzite du Brabant wallon" assurera le financement des prépensions.

Les employeurs s'engagent à suppléer ce financement au cas où le fonds ne disposerait plus des moyens financiers nécessaires.

CHAPITRE XIX. Formation des jeunes

Art. 51. La formation en alternance sera favorisée par :

- l'instauration de contrat d'apprentissage industriel ;
- l'instauration de conventions emploi-formation.

Art. 49. Ter aanvulling van wat is bepaald bij artikel 48, komen de partijen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000, overeen om voor een periode beperkt tot de jaren 2001 en 2002 de halftijds -brugpensioenleeftijd te verlagen tot 55 jaar ten voordele van de werknemers met een beroepsloopbaan van minstens 25 jaar.

Er zal een bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst over de toekenningsvoorwaarden van dit brugpensioen worden gesloten.

Art. 50. Het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant" zal de brugpensioenen financieren.

De werkgevers verbinden hen deze financiering over te nemen in geval dat het fonds over de nodige financiële beschikbare middelen niet meer beschikt.

HOOFDSTUK XIX. Vorming van de jongeren

Art. 51. Het alternerend leren en werken zal worden bevorderd door :

- de invoering van de industriële leerovereenkomst;
- de invoering van werk-opleidingsovereenkomsten.

Des conventions d'encadrement seront négociées au niveau des entreprises, signées par les secrétaires régionaux des organisations interprofessionnelles représentées au niveau de la sous-commission paritaire, et approuvées par la sous-commission paritaire.

CHAPITRE XX.

Mesures de promotion de l'emploi

Art. 52. Conformément aux dispositions de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000, le présent secteur s'engage à :

- a) l'instauration d'un droit à la prépension à mi-temps à 55 ans ;
- b) la mise en place d'horaires flexibles et la limitation des heures supplémentaires.

Ces deux mesures feront l'objet de conventions d'encadrement, signées par les secrétaires régionaux des organisations interprofessionnelles représentées au niveau de la sous-commission paritaire, et approuvées par la sous-commission paritaire.

CHAPITRE XXI.

Délais des préavis

Art. 53. Par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis est fixé à :

Er zal worden onderhandeld over kaderovereenkomsten, ondertekend door de gewestelijke secretarissen van de op het niveau van het paritair subcomité vertegenwoordigde interprofessionele organisaties en ondertekend door het paritair subcomité.

HOOFDSTUK XX.

Tewerkstellingsbevorderende maatregelen

Art. 52. Overeenkomstig de bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000, verbindt deze sector zich tot :

- a) de invoering van een recht op halftijds brugpensioen op 55 jaar ;
- b) de invoering van flexibele uurroosters en beperking van de overuren.

Voor deze twee maatregelen zullen kaderovereenkomsten worden opgesteld, ondertekend door de gewestelijke secretarissen van de interprofessionele organisaties vertegenwoordigd op het niveau van het paritair subcomité en goedgekeurd door dat subcomité.

HOOFDSTUK XXI.

Opzeggingstermijnen

Art. 53. Bij afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, wordt de opzeggingstermijn vastgesteld op :

35 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 6 mois et moins de 5 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

42 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 5 et moins de 10 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

56 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 10 et moins de 15 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

84 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 15 et moins de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

112 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés plus de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur.

Pour les prépensionnés, il y a application du préavis légal.

CHAPITRE XXII.

Garantie du volume global de l'emploi

Art. 54. Les employeurs s'engagent à maintenir le volume global de l'emploi, sur base de l'effectif au 31 décembre 2000, durant la présente convention collective de travail.

En cas de problèmes, il y aura concertation avec les permanents syndicaux.

35 dagen indien het werklieden betreft die tussen 6 maanden en minder dan 5 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

42 dagen indien het werklieden betreft die tussen 5 en minder dan 10 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

56 dagen indien het werklieden betreft die tussen 10 en minder dan 15 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

84 dagen indien het werklieden betreft die tussen 15 en minder dan 20 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

112 dagen indien het werklieden betreft die meer dan 20 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld.

Voor de bruggepensioneerden, is er toepassing van de wettelijke opzeggingstermijnen.

HOOFDSTUK XXII.

Waarborg van het globaal tewerkstellingsvolume

Art. 54. De werkgevers verbinden er zich toe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst het globaal tewerkstellingsvolume te handhaven, op basis van de personeelssterkte op 31 december 2000.

In geval van problemen, zal er overleg met de vakbondsvrijgestelden gebeuren.

CHAPITRE XXIII. *Mesure transitoire*HOOFDSTUK XXIII. *Overgangsmatregelen*

Art. 55. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art.55. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art. 4.		Art. 4.	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	9,5313	384,49	Tweede lid
	9,6559	389,52	
	10,0320	404,69	
Alinéa 4	10,0077	403,71	Vierde lid
	10,14	409	
	10,5335	424,92	

Art. 7.		Art. 7.	
	EUR	BEF	
	0,1815	7,32	

Art. 10		Art.10	
	EUR	BEF	
Alinéa 1er	0,3401	13,72	Eerste lid
	0,8079	32,59	
	0,2925	11,80	
Alinéa 2	0,4955	19,99	Tweede lid
	0,8079	32,59	

Alinéa 3	0,4955 0,8079	19,99 32,59	Derde lid
----------	------------------	----------------	-----------

Art. 16		Art. 16.	
	EUR	BEF	
Alinéa 1 ^{er}	3,72	150	Eerste lid
Alinéa 2	855,23	34.500	Tweede lid

Art. 20		Art. 20	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	247,89	10.000	Tweede lid

Art. 26		Art. 26	
	EUR	BEF	
Alinéa 1 ^{er}	122,46	4.940	Eerste lid
Alinéa 6	116,51	4.700	Zesde lid

Art. 31		Art. 31	
	EUR	BEF	
Alinéa 1 ^{er}	49,58	2.000	Eerste lid

Art. 36		Art. 36	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	6,94	280	Tweede lid

Art. 42		Art. 42	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	6,94	280	Tweede lid

Art. 43		Art. 43	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	6,94	280	Tweede lid

Art. 44		Art. 44	
	EUR	BEF	
	49,58	2.000	

Art. 47		Art. 47	
	EUR	BEF	
	74,37	3.000	

CHAPITRE XXIV. *Validité*

HOOFDSTUK XXIV. *Geldigheid*

Art. 56. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002, hormis pour les chapitres XII et XIII qui cessent de produire leurs effets le 31 mars 2003.

Art. 56. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002, behalve de hoofdstukken XII en XIII die op houden van kracht te zijn op 31 maart 2003.

Annexe à la convention collective de travail du
13 mars 2001 relative aux conditions de rémunérations

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van
13 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden

Complément patronal journalier en cas de chômage partiel à partir du 1er mars 2001.
Dagelijkse bijslag van de werkgever in geval van gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 maart 2001.

Grille forfaitaire

Forfaitaire schaal

TAUX HORAIRE UUR- BEDRAG	Enfants à charge				Kinderen ten laste			
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
	0	1	2	3	4	5	6	
6,25	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	8,01	8,01	
6,37	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	8,80	8,80	
6,47	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	9,67	9,67	
6,59	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	10,41	10,41	
6,72	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	10,41	10,41	
6,84	6,94	6,94	6,94	6,94	8,21	10,41	10,41	
6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	8,73	10,41	10,41	
7,06	6,94	6,94	6,94	6,94	9,27	10,41	10,41	
7,19	6,94	6,94	6,94	6,94	9,77	10,41	10,41	
7,31	6,94	6,94	6,94	7,51	10,29	10,41	10,41	
7,41	6,94	6,94	6,94	8,06	10,41	10,41	10,41	
7,54	6,94	6,94	6,94	8,58	10,41	10,41	10,41	
7,66	6,94	6,94	6,94	9,12	10,41	10,41	10,41	
7,78	6,94	6,94	6,94	9,64	10,41	10,41	10,41	
7,88	6,94	6,94	7,41	10,16	10,41	10,41	10,41	
8,01	6,94	6,94	7,86	10,41	10,41	10,41	10,41	
8,13	6,94	6,94	8,35	10,41	10,41	10,41	10,41	
8,25	6,94	7,59	8,87	10,41	10,41	10,41	10,41	
8,35	6,94	8,06	9,35	10,41	10,41	10,41	10,41	
8,48	7,68	8,58	9,60	10,41	10,41	10,41	10,41	
8,60	8,16	9,07	10,36	10,41	10,41	10,41	10,41	
8,68	8,55	9,42	10,41	10,41	10,41	10,41	10,41	

Complément patronal journalier en cas de chômage partiel à partir du 1er janvier 2002.
Dagelijkse bijslag van de werkgever in geval van gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 januari 2002.

Grille forfaitaire

Forfaitaire schaal

TAUX HORAIRE UUR-BEDRAG				Enfants à charge Kinderen ten laste			
F	F	F	F	F	F	F	F
	0	1	2	3	4	5	6
6,25	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	8,25	8,25
6,37	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	9,05	9,05
6,47	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	9,92	9,92
6,59	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	10,66	10,66
6,72	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	10,66	10,66
6,84	7,19	7,19	7,19	7,19	8,45	10,66	10,66
6,94	7,19	7,19	7,19	7,19	8,98	10,66	10,66
7,06	7,19	7,19	7,19	7,19	9,52	10,66	10,66
7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	9,94	10,66	10,66
7,31	7,19	7,19	7,19	7,76	10,54	10,66	10,66
7,41	7,19	7,19	7,19	8,30	10,66	10,66	10,66
7,54	7,19	7,19	7,19	8,83	10,66	10,66	10,66
7,66	7,19	7,19	7,19	9,37	10,66	10,66	10,66
7,78	7,19	7,19	7,19	9,89	10,66	10,66	10,66
7,88	7,19	7,19	7,66	10,41	10,66	10,66	10,66
8,01	7,19	7,19	8,11	10,66	10,66	10,66	10,66
8,13	7,19	7,19	8,60	10,66	10,66	10,66	10,66
8,25	7,19	7,84	9,37	10,66	10,66	10,66	10,66
8,35	7,19	8,31	9,59	10,66	10,66	10,66	10,66
8,48	7,93	8,83	9,84	10,66	10,66	10,66	10,66
8,60	8,41	9,32	10,61	10,66	10,66	10,66	10,66
8,68	8,80	9,67	10,66	10,66	10,66	10,66	10,66

Annexe 2 à la convention collective de travail du 13 mars 2001 relative aux conditions de rémunération

Bijlage 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden

Complément patronal journalier en cas de chômage partiel à partir du 1^{er} mars 2001.

Dagelijkse bijslag van de werkgever in geval van gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 maart 2001.

Grille forfaitaire

Forfaitaire schaal

TAUX HORAIRE UUR- BEDRAG	Enfants à charge				Kinderen ten laste			
	F	F	F	F	F	F	F	F
	0	1	2	3	4	5	6	
252	280	280	280	280	280	323	323	
257	280	280	280	280	280	355	355	
261	280	280	280	280	280	390	390	
266	280	280	280	280	280	420	420	
271	280	280	280	280	280	420	420	
276	280	280	280	280	331	420	420	
280	280	280	280	280	352	420	420	
285	280	280	280	280	374	420	420	
290	280	280	280	280	394	420	420	
295	280	280	280	303	415	420	420	
299	280	280	280	325	420	420	420	
304	280	280	280	346	420	420	420	
309	280	280	280	368	420	420	420	
314	280	280	280	389	420	420	420	
318	280	280	299	410	420	420	420	
323	280	280	317	420	420	420	420	
328	280	280	337	420	420	420	420	
333	280	306	358	420	420	420	420	
337	280	325	377	420	420	420	420	
342	310	346	387	420	420	420	420	
347	329	366	418	420	420	420	420	
350	345	380	420	420	420	420	420	